

SŪRAH AT-TALĀQ⁸⁷⁸ (EL DIVORCIO)

(Empiezo) con el nombre de Al-lah,
el Clemente, el Misericordioso

1. ¡Oh, Profeta!, (informa a los creyentes que) si divorcian a sus mujeres, deben hacerlo durante el tiempo dispuesto para ello⁸⁷⁹ y calculen con precisión el periodo de espera decretado⁸⁸⁰. Y teman a Al-lah, su Señor. No las expulsen de sus hogares, y que ellas no los abandonen (por su propia voluntad) a menos que hayan cometido una clara inmoralidad. Estos son los preceptos que Al-lah establece. Y quien los infrinja habrá sido injusto consigo mismo. Tú (hombre) no sabes si, tras el divorcio, Al-lah puede decretar algo nuevo (como la reconciliación).
2. Y cuando ellas hayan completado su periodo de espera, o bien vuelven a tomarlas como esposas en buenos términos (ofreciéndoles una buena convivencia), o bien las dejan libres de buena manera. Y tomen (en ambos casos) a dos testigos justos de entre ustedes, y que atestigüen por Al-lah con sinceridad. Así exhorta Al-lah a quien cree en Él y en el Último Día. Y a quien tema a Al-lah (aferrándose

سورة الطلاق

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

﴿يَأَيُّهَا النَّبِيُّ إِذَا طَلَّقْتُمُ النِّسَاءَ فَطَلِّقُوهُنَّ
لِعَدَّتِهِنَّ وَأَحْصُوا الْعِدَّةَ وَاتَّقُوا اللَّهَ
رَبَّكُمْ لَا تَخْرُجُوهُنَّ مِنْ بُيُوتِهِنَّ
وَلَا تَخْرُجْنَ إِلَّا أَنْ يَأْتِيَنَّ بِفَحِشَةٍ
مُبِينَةٍ وَتِلْكَ حُدُودُ اللَّهِ وَمَنْ يَتَعَدَّ حُدُودَ
اللَّهِ فَقَدْ ظَلَمَ نَفْسَهُ لَا تَدْرِي لَعَلَّ اللَّهَ
يُحَدِّثُ بَعْدَ ذَلِكَ أَمْرًا﴾

﴿إِذَا بَلَغَ أَجَلَهُنَّ فَأَمْسِكُوهُنَّ بِمَعْرُوفٍ أَوْ
فَارِقُوهُنَّ بِمَعْرُوفٍ وَأَشْهِدُوا ذَوَى عَدْلٍ
مِنْكُمْ وَأَقِيمُوا الشَّهَادَةَ لِلَّهِ ذَلِكَ
يُوعِظُ بِهِ مَنْ كَانَ يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ
الْآخِرِ وَمَنْ يَتَّقِ اللَّهَ يَجْعَلْ لَهُ مَخْرَجًا﴾

⁸⁷⁸ Esta sura fue revelada en Medina y consta de 12 aleyas.

⁸⁷⁹ Se refiere a cuando no estén menstruando ni ellos hayan mantenido con ellas una relación íntima desde su última menstruación.

⁸⁸⁰ Las esposas divorciadas deben esperar tres menstruaciones antes de volverse a casar para asegurarse de que no están embarazadas, ya que si lo están, el periodo de espera es hasta que den a luz. Durante ese periodo tienen derecho a permanecer en el hogar conyugal y a ser mantenidas por los que eran sus maridos. Estos pueden tomarlas nuevamente por esposas, si así lo desean, sin la necesidad de un nuevo contrato de matrimonio durante dicho periodo, pero si este finaliza, es necesario un nuevo contrato (ver también las aleyas 228-233 de la sura 2).

a Sus mandatos), Él le concederá una salida ante cada apuro.

3. Y Al-lah le concederá provisión de donde no se lo imagina. Y a quien encomiende a Él todos sus asuntos, Él le bastará. Ciertamente, Al-lah lleva a cabo Sus órdenes (y Su voluntad), y ha establecido para cada cosa un tiempo determinado.
4. Y si dudan sobre el periodo de espera de aquellas mujeres que han entrado en la menopausia y de quienes todavía no han menstruado, este es de tres meses. Y el periodo de espera de las mujeres que estén embarazadas es hasta que den a luz. Y a quien tema a Al-lah, Él le facilitará sus asuntos.
5. Esto es lo que Al-lah les ordena y les revela. Y a quien tema a Al-lah, Él le perdonará sus pecados y le aumentará su recompensa.
6. Alójnenlas donde puedan en vuestros hogares (durante su tiempo de espera) según sus posibilidades, y no las perjudiquen incomodándolas (para que los abandonen). Si están embarazadas, manténganlas hasta que den a luz; y si amamantan a sus hijos, denles una justa remuneración, y trátense de manera correcta. Mas si se perjudican mutuamente (y no llegan a un acuerdo acerca de la lactancia), que otra mujer amamante al niño (a costa del padre).
7. Quien disponga de medios que contribuya económicamente según sus posibilidades, y aquel a quien Al-lah no haya concedido muchos recursos que contribuya según lo que

وَرَزَقَهُ مِنْ حَيْثُ لَا يَحْسِبُ وَمَنْ يُوَكَّلْ
عَلَى اللَّهِ فَهُوَ حَسْبُهُ ۗ إِنَّ اللَّهَ بَلِغٌ أَمْرِهِ ۗ قَدْ
جَعَلَ اللَّهُ لِكُلِّ شَيْءٍ قَدْرًا ﴿٣﴾

وَالَّتِي يَلْسَنَ مِنَ الْمَحِيضِ مِنْ نِسَائِكُمْ إِنْ
أَرْبَتُمْ فَعِدَّتُهُنَّ ثَلَاثَةُ أَشْهُرٍ وَالَّتِي لَمْ
يَحِيضْ وَأُولَاتُ الْأَعْمَالِ أَجَلُهُنَّ أَنْ يَضَعْنَ
حَمْلَهُنَّ ۗ وَمَنْ يَتَّقِ اللَّهَ يَجْعَلْ لَهُ مِنْ أَمْرِهِ
يُسْرًا ﴿٤﴾

ذَٰلِكَ أَمْرُ اللَّهِ أَنْزَلَهُ إِلَيْكُمْ وَمَنْ يَتَّقِ اللَّهَ
يُكَفِّرْ عَنْهُ سَيِّئَاتِهِ ۗ وَيُعْظِمْ لَهُ أَجْرًا ﴿٥﴾

أَسْكِنُوهُنَّ مِنْ حَيْثُ سَكَنْتُمْ مِنْ وُجُوهِكُمْ وَلَا
تُضَارُوهُنَّ لِيُضَيِّقُوا عَلَيْهِنَّ وَإِنْ كُنَّ أُولَاتٍ حَمَلٍ
فَأَنْفِقُوا عَلَيْهِنَّ حَتَّى يَضَعْنَ حَمْلَهُنَّ فَإِنْ
أَرْضَعْنَ لَكُمْ فَآتُوهُنَّ أُجُورَهُنَّ ۗ وَتَمَرُوا بِبَنَاتِكُمُ
مَعْرُوفٍ وَإِنْ تَعَاَسَرْتُمُ فَسَازِعُوهِنَّ ۗ لَكُمْ مِنْ أَمْرِهَا
﴿٦﴾

لِيُنْفِقَ ذُو سَعَةٍ مِّنْ سَعَتِهِ ۗ وَمَنْ قُدِرَ عَلَيْهِ
رِزْقُهُ فَلْيُنْفِقْ مِمَّا آتَاهُ اللَّهُ لَا يُكَلِّفُ اللَّهُ نَفْسًا
إِلَّا مَا آتَاهَا ۗ سَيَجْعَلُ اللَّهُ بَعْدَ عُسْرٍ يُسْرًا ﴿٧﴾

Al-lah le haya dado. Al-lah no exige nada a nadie por encima de lo que Él le ha concedido. Y, ciertamente, Al-lah facilita las cosas tras la dificultad.

8. ¡Y a cuántas poblaciones que desobedecieron las órdenes de Al-lah y de Sus mensajeros les hicimos rendir cuentas con severidad y les enviamos un terrible castigo!
9. Sufrieron las consecuencias de sus acciones y su final fue la perdición.
10. Al-lah les ha preparado (también) un duro castigo (en la otra vida). ¡Teman, pues, a Al-lah, hombres de buen juicio que creen (en Él y en Sus mensajeros)! Realmente, Al-lah les ha revelado una exhortación (el Corán) que les recuerda (Sus mandatos).
11. (Y les ha enviado) un Mensajero (Muhammad) que les recita las claras aleyas de Al-lah para sacar de las tinieblas (de la incredulidad) a quienes creen y actúan con rectitud y guiarlos hacia la luz (de la fe). Y a quien crea en Al-lah y obre rectamente, lo hará entrar en jardines por los cuales corren ríos, donde vivirá eternamente; tal es la excelente provisión que Al-lah le tiene reservada (en el Paraíso).
12. Al-lah es Quien creó siete cielos y el mismo número de tierras. Sus mandatos (o Su revelación) descienden a través de ellos. Esto es para que sepan que Al-lah es Todopoderoso y que Su conocimiento lo abarca todo.

وَكَايِنٍ مِّن قَرِيْبٍ عَنَّتْ عَن أَمْرِ رَبِّهَا وَرُسُلِهِ
فَحَاسِبْنَهَا حِسَابًا شَدِيْدًا وَعَدَبْنَهَا عَذَابًا
تُّكْرًا ۝٨

فَذَاقَتْ وَبَالَ أَمْرِهَا وَكَانَ عِقَبُهُ أَمْرًا حُضْرًا ۝٩
أَعَدَّ اللَّهُ لَهُمْ عَذَابًا شَدِيْدًا فَاتَّقُوا اللَّهَ
يَتَأْتُوا لِي الْأَنْبِيَاءِ الَّذِينَ ءَامَنُوا قَدْ أَنْزَلَ اللَّهُ
إِلَيْكُمْ ذِكْرًا ۝١٠

رَسُولًا يَتْلُو عَلَيْكُمْ ءَايَاتِ اللَّهِ مُبَيِّنَاتٍ لِّيُخْرِجَ
الَّذِينَ ءَامَنُوا وَيَحْمِلُوا الصَّلِيْحَتِ مِمَّنْ الظَّالِمِيْنَ
إِلَى النُّوْرِ وَمَنْ يُّؤْمِنْ بِاللَّهِ وَيَعْمَلْ صَالِحًا
يُدْخِلْهُ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ
خَالِدِيْنَ فِيْهَا أَبَدًا قَدْ أَحْسَنَ اللَّهُ لَهُ رِزْقًا ۝١١

اللَّهُ الَّذِي خَلَقَ سَبْعَ سَمَاوَاتٍ وَمِنَ الْأَرْضِ
مِثْلَهُنَّ يَنْزِلُ الْأَمْرُ بَيْنَهُنَّ لِيُعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ
عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيْرٌ وَأَنَّ اللَّهَ قَدْ أَحَاطَ بِكُلِّ
شَيْءٍ عِلْمًا ۝١٢